

---

# Resume of Sihui Deng (Syvia)

Mobile: +86-15819490816

Email: 172421728@qq.com

## OVERVIEW

An organised and innovative linguist who is trilingual in English, Mandarin, and Cantonese, with a diverse background of 6 years studying and working in Australia. A dedicated translator fluent in both **English <> Simplified Chinese** and **English <> Traditional Chinese (Hong Kong)** and extensive experience handling millions of words in business, environment, finance, marketing, medical, and tourism. Notable clients include Amazon, Bloomberg, IHG, Pfizer, Phillips, Samsung, and more. Proven ability to efficiently plan and complete multiple tasks under pressure and within deadlines. A quick learner who always keeps herself-motivated and communicates effectively at all levels.

## EDUCATION

February 2013 – October 2016      **Bachelor of Business (Accounting)**

Melbourne, Australia

- Moansh University

## NOTEWORTHY PROJECTS

Client	Project	Volume
Amazon	AWS summit, Training material	56,000
Bloomberg	Daily financial analysis (various industries)	350,000
Bosch	ESG-related reports and environmental regulations (CRM, REACH, RoHS, PFAS, TSCA, and CP65)	66,000
Fidelity	Monthly income report	150,000
Centers for Disease Control and Prevention	COVID-19-related material (instruction, vaccine, FAQ), Health education materials	66,500
Goldman Sachs	Monthly equities outlook	180,000
InterContinental Hotels Group	Brand publicity material	80,000
KrisShop of Singapore Airlines	Product description, Website content	13,000
L'Oreal	Market research report	22,000
Pfizer	Drug prescribing information, Informed consent forms, Learning platform material, Module content	150,000
Phillips	Clinical trial data, Medical reports, Medical devices	200,000
Rusell Investment	Monthly investment market commentary (market outlook and investment strategy)	160,000
Samsung	Corporate content, Product Manual	45,000
Train Sim World 3 (game)	UI text	18,000
Tripadvisor	Introduction of the scenic spot, Travel plan	65,000

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

January 2019 – Current

New York, US

**Freelance Translator |** TransPerfect Translations

- **Financial project:** Financial analysis, Financial report, Financial product documentation, Investment management, Trading content, etc.
- **Marketing project:** Brand publicity material, Corporate content, Market research report, Product description, Product manual, Promotion information, etc.
- **Tourist project:** Introduction of scenic spots, Tourist publicity material, Travel plan, etc.
- **IT project:** General IT information training material, User guides, UI, etc.
- **Education project:** Blockchain material, Learning platform, Module content, Lecture PowerPoint, E-learning, etc.

June 2018 – Current

Buckinghamshire, UK

**Freelance Translator |** RWS Holdings

- **Business project:** Business plan, Business report, Company guidelines, Company report, Company policy, Due diligence report, etc.
- **Medical project:** Clinical trials data, Drug prescribing information, Informed consent forms, General healthcare material (announcement, COVID-19 related material, instruction, vaccine FAQ), Medical device, Medical report, etc.
- **Subtitle project:** Conversation, Launch meeting, Program content, Summit, etc.
- **Game project:** Gameplay instruction, Training content, UI text, etc.

## NOTABLE CLIENTS



---

## DEMONSTRATED SKILLS

### Computer Skill

- Trados, Memsource, Memo Q, Smartling, Passolo, Wordfast, and XTM
- Proficient user of MS (Word, Excel, PowerPoint, Power BI, Forms), and SAP

### Language Pair

- English <> Simplified Chinese
- English <> Traditional Chinese (Hong Kong)

### Personal Attributes

- Trilingual in English (IELTS 7.5 of 9), Mandarin, and Cantonese
- Flexible and support last-minute demands and changes
- Time management, effective prioritisation and management of the daily to-do list

### Teamwork and communication

- Excellent communication and teamwork skills, demonstrate by frequently delivering cooperation for group projects at work
- Good interpersonal skills to deal with people in a friendly and confident manner, proven through a freelance translator role to work with language service providers from all over the world